叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 古腾堡计划中欧文·巴切勒作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中欧文·巴切勒作(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/1页

['ɪndeks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	['guːt(ə)nˌbɜːg]	[wɜːks]	[ɒv; əv]	['ɜːvɪŋ]	['bætʃˌelər]
INDEX	**OF**	**THE**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**WORKS**	**OF**	**IRVING**	**BACHELLER**
指数	的	这	项目	古腾堡	作品	的	欧文	巴切勒

古腾堡计划欧文·巴切勒作品索引

[kəm'paɪld]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['wɪdʒə]
Compiled	**by**	**David**	**Widger**
编译	经过	大卫	威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	#	#	[bɪ'fɔː(r)]	[iːtʃ]	['taɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ə; eɪ]	[lɪŋkt]
Click	**on**	**the**	**#**	**#**	**before**	**each**	**title**	**to**	**view**	**a**	**linked**
点击	在	这	#	#	前	每个	标题	到	看法	一个	链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kɒntents]	[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[twelv]	['vɒljuːmz]	.
table	**of**	**contents**	**for**	**each**	**of**	**the**	**twelve**	**volumes**	**.**
桌子	的	内容	为了	每个	的	这	十二	卷	.

十二卷本的目录。

[klɪk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	['əʊpən]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[ˌɒn'laɪn]	[faɪl]	.
Click	**on**	**the**	**title**	**itself**	**to**	**open**	**the**	**original**	**online**	**file**	**.**
点击	在	这	标题	本身	到	打开	这	原来的	在线的	文件	.

点击标题即可打开原始在线文件。

#	#	['ebən]	['həʊldən]
#	**#**	**EBEN**	**HOLDEN**
#	#	埃本	霍尔登

埃本·霍尔顿

#	#	[ðə; ði]	['mɑːstə(r)]	[ɒv; əv]	['saɪləns]
#	**#**	**THE**	**MASTER**	**OF**	**SILENCE**
#	#	这	掌握	的	沉默

沉默大师

#	#	[ðə; ði]	[laɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['klɪərɪŋ]
#	**#**	**THE**	**LIGHT**	**IN**	**THE**	**CLEARING**
#	#	这	光	在	这	清理

林间空地的光芒

#	#	[ðə; ði]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['rɪtʃəd]
#	**#**	**THE**	**DAYS**	**OF**	**POOR**	**RICHARD**
#	#	这	天	的	贫穷的	理查德

穷理查的日子

#	#	[ə; eɪ]	[mæn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['eɪdʒɪz]
#	**#**	**A**	**MAN**	**FOR**	**THE**	**AGES**
#	#	一个	男人	为了	这	年龄

一位足以载入史册的人物

[tʃɑːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː]
 # # CHARGE IT
收费 它

充电

[ðə; ði] [ˈprɒdɪg(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ]
 # # THE PRODIGAL VILLAGE
这 浪子 村庄

##浪子村

[ðə; ði] [hænd] - [meɪd] [ˈdʒentlmən]
 # # THE HAND - MADE GENTLEMAN
这 手 - 制成 绅士

手工绅士

[ðə; ði] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv] -
 # # THE TURNING OF GRIGGSBY
这 转弯 的 -

格里格斯比的转变

[ðə; ði]
 # # THE MARRYERS
这 结婚者

结婚人

[ˈsaɪləs] [strɒŋ] , [ˈempərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz]
 # # SILAS STRONG , EMPEROR OF THE WOODS
西拉斯 强的 , 皇帝 的 这 树林

森林之王西拉斯·斯特朗

[ˈkiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈwɪljəm]
 # # KEEPING UP WITH WILLIAM
保持 向上 和 威廉

与威廉同行

[ˈebən] [ˈhoʊldənz] [lɑːst] [deɪ] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ]
 # # EBEN HOLDEN'S LAST DAY A - FISHING
埃本 霍尔顿的 最后的 天 一个 - 钓鱼

伊本·霍尔顿的最后一天钓鱼

[ɪn] [ˈveəriəs] [muːdz]
 # # IN VARIOUS MOODS
在 各种各样的 情绪

各种情绪

[ˈteɪblz] [ɒv; əv] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [ˈvɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ˈebən] [ˈhəʊldən]
EBEN HOLDEN
埃本 霍尔登

埃本·霍尔顿

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ˈkʌntri]
A TALE OF THE NORTH COUNTRY
一个 故事 的 这 北 国家

北方国的故事

[baɪ] [ˈɜːvɪŋ] [ˈbætʃˌɛlər]
By Irving Bacheller
经过 欧文 巴切勒

作者：欧文·巴切勒

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[bʊk] [wʌn]
BOOK **ONE**
书 一

第一册

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː]
Chapter **2**
章 2

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter **3**
章 3

第三章

['tʃæptə(r)][fɔːr]
Chapter **4**
章 4

第四章

['tʃæptə(r)][faɪv]
Chapter **5**
章 5

第五章

['tʃæptə(r)][sɪks]
Chapter **6**
章 6

第六章

['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Chapter **7**
章 7

第七章

['tʃæptə(r)][eit]
Chapter **8**
章 8

第八章

['tʃæptə(r)][naɪn]
Chapter **9**
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **10**
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **11**
章 -

第十一章

[bʊk] [tuː]
BOOK **TWO**
书 二

第二部

['tʃæptə(r)] -
Chapter **12**
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **13**
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **14**
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **15**
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **16**
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **17**
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **18**
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **19**
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **20**
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **21**
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **22**
章 -

第22章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 23
章 -

第23章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 24
章 -

第24章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 25
章 -

第25章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 26
章 -

第二十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 27
章 -

第27章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 28
章 -

第28章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 29
章 -

第29章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 30
章 -

第三十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 31
章 -

第31章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 32
章 -

第32章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 33
章 -

第33章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 34
章 -

第34章

['tʃæptə(r)] -
Chapter 35
章 -

第35章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **36**
章 -

第三十六章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **37**
章 -

第37章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **38**
章 -

第38章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **39**
章 -

第39章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **40**
章 -

第四十章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **41**
章 -

第四十一章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **42**
章 -

第四十二章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **43**
章 -

第四十三章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **44**
章 -

第四十四章

['tʃæptə(r)] -
Chapter **45**
章 -

第四十五章

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['saɪləns]
THE **MASTER** **OF** **SILENCE**
这 掌握 的 沉默

沉默大师

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns]
A **ROMANCE**
一个 浪漫

一段浪漫故事

['fɪkʃ(ə)n] , [fækt] , [ænd; ənd] ['fænsi] ['sɪəriːz]
Fiction **,** **Fact** **,** **and** **Fancy** **Series**
小说 , 事实 , 和 想要 系列

虚构、事实与奇幻系列

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['stɛdmən]
Edited **by** **Arthur** **Stedman**
编辑 经过 亚瑟 斯特德曼

由亚瑟·斯特德曼编辑

[baɪ] ['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər]
By **Irving** **Bacheller**
经过 欧文 巴切勒

作者：欧文·巴切勒

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['saɪləns]
THE **MASTER** **OF** **SILENCE**
这 掌握 的 沉默

沉默大师

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]
THE **LIGHT** **IN** **THE** **CLEARING**
这 光 在 这 清理

林间空地的光芒

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri]
A **Tale** **of** **the** **North** **Country**
一个 故事 的 这 北 国家

北方国的故事

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['saɪləs] [raɪt]
in **the** **Time** **of** **Silas** **Wright**
在 这 时间 的 西拉斯 赖特

在《死神来了》的时代

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər]
IRVING **BACHELLER**
欧文 巴切勒

欧文·巴切勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['ɑːθə(r)] [aɪ] . ['kelə(r)] .
ARTHUR **I** **.** **KELLER** **.**
亚瑟 我 . 凯勒 .

亚瑟·I·凯勒。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [wʌn]
BOOK **ONE**
书 一

第一册

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmpəs]
WHICH **IS** **THE** **STORY** **OF** **THE** **CANDLE** **AND** **COMPASS**
哪个 是 这 故事 的 这 蜡烛 和 罗盘

这就是蜡烛和指南针的故事。

[aɪ][ðə; ði]['melən] ['hɑːvɪst]
I **The** **Melon** **Harvest**
我 这 瓜 收成

我，甜瓜的收获

[ˌaɪ 'aɪ][aɪ] [miːt] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wʊmən] [ænd; ənd]['saɪləs] [raɪt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr]
II **I** **Meet** **the** **Silent** **Woman** **and** **Silas** **Wright** **,** **Jr**
二 我 见面 这 沉默的 女士 和 西拉斯 赖特 , 小

第二部分：遇见沉默的女人和小塞拉斯·赖特

[θriː][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . [raɪt] [ə'gen]
III **We** **Go** **to** **Meeting** **and** **See** **Mr** **.** **Wright** **Again**
三、 我们 去 到 会议 和 看 先生 . 赖特 再次

第三，我们去开会，再次见到赖特先生。

[ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [streɪndʒ] [kəm'pænjən]
IV **Our** **Little** **Strange** **Companion**
第四 我们的 小的 奇怪的 伴侣

第四章 我们的小怪伙伴

[viː][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)ls]
V **In** **the** **Light** **of** **the** **Candles**
V 在 这 光 的 这 蜡烛

在烛光下

['sɪksθ][ðə; ði] [greɪt] ['streɪndʒə(r)]
VI **The** **Great** **Stranger**
六年级 这 伟大的 陌生人

第六章 大陌生人

[sevn][maɪ]['sekənd]['perəl]
VII **My** **Second** **Peril**
七 我的 第二 危险

第七章 我的第二次危险

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[maɪ] [θɜːd] ['perəl]
My Third Peril
我的 第三 危险

我的第三次危机

[bʊk] [tuː]
BOOK TWO
书 二

第二部

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs]
WHICH IS THE STORY OF THE PRINCIPAL WITNESS
哪个 是 这 故事 的 这 主要的 证人

这是主要证人的故事

[ɪks] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [miːt] ['ʌðə(r)] [greɪt] [men]
IX In Which I Meet Other Great Men
第九章 在 哪个 我 见面 其他 伟大的 男人

第九章 我与其他伟人相遇的故事

[eks][aɪ] [miːt] ['prezɪdənt] [væn]['bjʊrən][ænd; ənd][ˌeɪ 'em]
X I Meet President Van Buren and Am
X 我 见面 总统 范 布伦 和 是

十一、会见范布伦总统和阿姆

[krɒs] - [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['grɪmʃɔː]
Cross - Examined by Mr . Grimshaw
叉 - 检查 经过 先生 . 格里姆肖

格里姆肖先生交叉询问

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ə; eɪ] ['pɑːti]
XI A Party
十一 一个 派对

十一党

[ænd; ənd] — [maɪ] [fɔːθ] ['perəl] ?
and — My Fourth Peril ?
和 — 我的 第四 危险 ?

还有——我的第四个危险?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['maɪk(ə)l] ['henri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
XII The Spirit of Michael Henry and Others
十二 这 精神 的 迈克尔 亨利 和 其他的

十二、迈克尔·亨利及其他人的精神

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]
XIII The Thing and Other Things
十三 这 事物 和 其他 事物

第十三章 事物及其他事物

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ðɪ][bəʊlt] [fɔːls]
XIV The Bolt Falls
十四 这 螺栓 瀑布

第十四章 闪电坠落

[bʊk] [θriː]
BOOK THREE
书 三

第三部

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃəʊzn] [weɪz]
WHICH IS THE STORY OF THE CHOSEN WAYS
哪个 是 这 故事 的 这 选定 方式

这就是天选之道的故事

['ɛks'viː][ˈʌŋk(ə)l] ['piːˌbɑːdiz] [wei] [ænd; ənd][maɪn]

XV	Uncle	Peabody's	Way	and	Mine
十五	叔叔	皮博迪	方式	和	矿

第十五章 皮博迪叔叔的路和矿井

[ˌɛks'viː'aɪ][ai][juːz][maɪ] [əʊn] ['kʌmpəs] [æt; ət][ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd]

XVI	I	Use	My	Own	Compass	at	a	Fork	in	the	Road
十六	我	使用	我的	自己的	罗盘	在	一个	叉	在	这	路

十六、在岔路口运用自己的指南针

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [saɪð]

The	Man	with	the	Scythe
这	男人	和	这	镰

持镰刀的男人

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ai] [stɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei]

I	Start	in	a	Long	Way
我	开始	在	一个	长的	方式

我从一条漫长的路上开始

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt]

XIX	On	the	Summit
十九	在	这	首脑

第十九届峰会

['epɪlɒg]

Epilogue
结语

结语

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['rɪtʃəd]

IN	THE	DAYS	OF	POOR	RICHARD
在	这	天	的	贫穷的	理查德

在穷理查的时代

[baɪ]

By
经过

经过

['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌelər]

IRVING	BACHELLER
欧文	巴切勒

欧文·巴切勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

ILLUSTRATED	BY
插图	经过

插图由

[dʒɒn] ['wʊlkət] ADAMS1922

JOHN	WOLCOTT	ADAMS1922
约翰	沃尔科特	ADAMS1922

约翰·沃尔科特·亚当斯 1922

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [bʊk] [wʌn]
CHAPTER **BOOK** **ONE**
章 书 一

第一章

[ai][ðə; ði] [hɔːs] ['væli] [əd'ventʃə(r)]
I **The** **Horse** **Valley** **Adventure**
我 这 马 谷 冒险

《马谷探险》

[ˌaɪ 'aɪ] ['səʊɪŋ] [ðə; ði] ['drægənz] [tiːθ]
II **Sowing** **the** **Dragon's** **Teeth**
二 播种 这 龙的 牙齿

二、播下龙牙

[θriː][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə]
III **The** **Journey** **to** **Philadelphia**
三、 这 旅行 到 费城

第三章 前往费城的旅程

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['krɒsɪŋ]
IV **The** **Crossing**
第四 这 十字路口

第四章 穿越

[viː][dʒæk] [siːz] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [fə'lɒsəfə(r)]
V **Jack** **Sees** **London** **and** **the** **Great** **Philosopher**
V 杰克 看到 伦敦 和 这 伟大的 哲学家

V·杰克游览伦敦和伟大的哲学家

['sɪksθ][ðə; ði] ['lʌvəz]
VI **The** **Lovers**
六年级 这 恋人

第六章 恋人

[sevn][ðə; ði] [dɔːn]
VII **The** **Dawn**
七 这 黎明

第七章 黎明

[eɪtθ][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
VIII **An** **Appointment** **and** **a** **Challenge**
八 一个 预约 和 一个 挑战

第八章 任命与挑战

[ɪks] [ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)]
IX **The** **Encounter**
第九章 这 遇到

第九章 遭遇

[eks][ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [feɪs]
X **The** **Lady** **of** **the** **Hidden** **Face**
X 这 女士 的 这 隐 脸

隐藏面孔的女士

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
XI **The** **Departure**
十一 这 离开

十一、启程

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]

XII	The	Friend	and	the	Girl
十二	这	朋友	和	这	女孩

第十二章 朋友和女孩

[hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd] [hɪm]

He	Left	Behind	Him
他	左边	在后面	他

他身后留下了他

[bʊk] [tuː]

BOOK	TWO
书	二

第二部

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [fəˈment]

XIII	The	Ferment
十三	这	发酵

十三、发酵

[ˌɛksˌaɪˈviː] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]

XIV	Adventures	in	the	Service	of	the	Commander	-	in	-	Chief
十四	冒险	在	这	服务	的	这	指挥官	-	在	-	首席

第十四次为总司令效力的冒险

[ˈɛksˈviː]

XV
十五

十五

[ɪn] [ˈbɒstən] [dʒeɪl]

In	Boston	Jail
在	波士顿	监狱

在波士顿监狱

[ˌɛksˈviːˈaɪ][dʒæk][ænd; ənd] [ˈsɒləmən] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈælaɪ]

XVI	Jack	and	Solomon	Meet	the	Great	Ally
十六	杰克	和	所罗门	见面	这	伟大的	盟友

第十六章 杰克和所罗门遇见伟大的盟友

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪ]

XVII
十七

十七

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ]

With	the	Army	and	in	the	Bush
和	这	军队	和	在	这	衬套

与军队一起，在丛林里

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ] [haʊ] [ˈsɒləmən] [ˈʃɪftɪd] [ðə; ði] [skiː]

XVIII	How	Solomon	Shifted	the	Skeer
十八	如何	所罗门	转移	这	斯基尔

第十八章 所罗门如何改变斯基尔

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsɒbɪŋ]

XIX	The	Voice	of	a	Woman	Sobbing
十九	这	嗓音	的	一个	女士	啜泣

十九、一个女人的啜泣声

['eks 'eks][ðə; ði] [fɜːst] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ]

XX	The	First	Fourth	of	July
xx	这	第一的	第四	的	七月

XX 第一个七月四日

[ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['æmbʊʃ]

XXI	The	Ambush
二十一	这	伏击

二十一、伏击

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['bɜːli]

XXII	The	Binkussing	of	Colonel	Burley
二十二	这	-	的	上校	伯利

第二十二章 伯利上校的宾库斯事件

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [treɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmɑːndə(r)]

The	Greatest	Trait	of	a	Great	Commander
这	最	特征	的	一个	伟大的	指挥官

伟大统帅最伟大的特质

[bʊk] [θriː]

BOOK	THREE
书	三

第三部

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

[ɪn] [frɑːns] [wɪð] ['fræŋklɪn]

In	France	with	Franklin
在	法国	和	富兰克林

与富兰克林在法国

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði]['pædʒənt]

XXV	The	Pageant
25	这	盛会

第二十五届盛会

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]

XXVI
26

二十六

[ɪn] [wɪtʃ] [əˈpɪəz] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] ['destəni]

In	Which	Appears	the	Horse	of	Destiny
在	哪个	出现	这	马	的	命运

其中出现了命运之马

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːdəs][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːmi]

and	the	Judas	of	Washington's	Army
和	这	犹大	的	华盛顿的	军队

以及华盛顿军队中的犹大

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [ɪn][ðə; ði]['tɪmbə(r)] [sæk]

XXVII	Which	Contains	the	Adventures	of	Solomon	in	the	Timber	Sack
xxvii	哪个	包含	这	冒险	的	所罗门	在	这	木材	解雇

第二十七章，其中收录了所罗门在木袋中的冒险故事。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] " [hænd] - [meɪd] ['rɪvə(r)]

and	on	the	"	Hand	-	made	River
和	在	这	"	手	-	制成	河

以及"手工河"

" [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
" XXVIII
" 二十八

"XXVIII

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈɑːnəld] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈθɔːrnˌhɪl] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz]
In Which Arnold and Henry Thornhill Arrive in the Highlands
在 哪个 阿诺德 和 亨利 索恩希尔 到达 在 这 高地

阿诺德和亨利·索恩希尔抵达高地

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtriːz(ə)n]
XXIX Love and Treason
二十九 爱 和 叛国罪

第二十九章 爱与背叛

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] " [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ˈlʊkəθ] [fɔːθ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
XXX " Who Is She that Looketh Forth as the Morning ,
XXX " WHO 是 她 那 看看 第四 作为 这 早晨 ,

XXX "那位如晨曦般眺望的女子是谁？"

[feə(r)][æz; əz][ðə; ði] [muːn] , [klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
Fair as the Moon , Clear as the Sun ,
公平的 作为 这 月亮 , 清除 作为 这 太阳 ,

皎洁如月，澄澈如日

[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːmi] [wɪð] [ˈbænəz] ?
and Terrible as an Army with Banners ?
和 糟糕的 作为 一个 军队 和 横幅 ?

像一支挥舞旗帜的军队一样可怕吗?

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [ˈsɒləmənz] [lɑːst] [faɪt]
" XXXI The Lovers and Solomon's Last Fight
" xxxi 这 恋人 和 所罗门的 最后的 斗争

《第三十一章 恋人与所罗门的最后一战》

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[ə; eɪ] [jʌŋ] [dʒɒn][ˈaɪənz][ænd; ənd] [ˈmɑːgrət] [heə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
A young John Irons and Margaret Hare in the forest
一个 年轻的 约翰 铁 和 玛格丽特 野兔 在 这 森林

年轻的约翰·艾恩斯和玛格丽特·黑尔在森林里

" [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ˈsleɪɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , " [ə; eɪ][mæn] [ˈʃaʊtɪd] .
" The soldiers are slaying people , " a man shouted .
" 这 士兵 是 杀戮 人们 , " 一个 男人 喊叫 .

"士兵们在杀人！"一名男子喊道。

[dʒæk][ˈaɪənz][ænd; ənd] [ˈsɒləmən] - [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] .
Jack Irons and Solomon Binkus with General George Washington .
杰克 铁 和 所罗门 - 和 一般的 乔治 华盛顿 .

杰克·艾恩斯和所罗门·宾克斯与乔治·华盛顿将军合影。

[ˈsɒləmən] - [wɪð] [wɪg] [skɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Solomon Binkus with Whig Scott on his shoulder .
所罗门 - 和 辉格党 斯科特 在 他的 肩膀 .

所罗门·宾克斯肩上扛着惠格·斯科特。

[ben] [ˈfræŋklɪn]
Ben Franklin
本 富兰克林

本杰明·富兰克林

[ben] ['fræŋklɪn] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] .

Ben	Franklin	,	surrounded	by	his	grandchildren	.
本	富兰克林	,	包围	经过	他的	孙辈	.

本杰明·富兰克林，被他的孙辈们簇拥着。

[ə; eɪ][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒɪz]

A	MAN	FOR	THE	AGES
一个	男人	为了	这	年龄

一位足以载入史册的人物

[baɪ] ['ɜ:vɪŋ] ['bætʃˌɛlər]

By	IRVING	BACHELLER
经过	欧文	巴切勒

作者：欧文·巴切勒

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] DEMOCRACY1919

A	STORY	OF	THE	BUILDERS	OF	DEMOCRACY1919
一个	故事	的	这	建筑商	的	DEMOCRACY1919

民主建设者的故事 1919

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] ['letə(r)]

A	Letter
一个	信

一封信

[bʊk] [wʌn]

BOOK	ONE
书	一

第一册

['tʃæptə(r)] [ai] - - [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv]['sæmsən] ['henri] ['tɹeɪlə(ɹ)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

CHAPTER	I	-	-	Which	Describes	the	Journey	of	Samson	Henry	Traylor	and	His	Wife
章	我	-	-	哪个	描述	这	旅行	的	参孙	亨利	特雷勒	和	他的	妻子

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tu:] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][dɒg]['sæmbəʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˌædi'rɔndæk] ['wɪldənəs]

and	Their	Two	Children	and	Their	Dog	Sambo	through	the	Adirondack	Wilderness
和	他们的	二	孩子们	和	他们的	狗	桑博	通过	这	阿迪朗达克	荒野

[ɪn] - [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['plenti] ,

in	1831	on	Their	Way	to	the	Land	of	Plenty	,
在	-	在	他们的	方式	到	这	土地	的	很多	,

第一章——描述了萨姆森·亨利·特雷勒和他的妻子、两个孩子以及他们的狗桑博在1831年穿越阿迪朗达克荒野前往富饶之地的旅程。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn][beə(r)] ['væli] [ænd; ənd][nəʊ]['sæntə] [klɔ:z] [lænd] .

and	Especially	Their	Adventures	in	Bear	Valley	and	No	Santa	Claus	Land	.
和	尤其	他们的	冒险	在	熊	谷	和	不	圣诞老人	克劳斯	土地	.

尤其是他们在熊谷和没有圣诞老人的乐园的冒险经历。

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['səʊpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

Furthermore	,	It	Describes	the	Soaping	of	the	Brimsteads	and	the	Capture
此外	,	它	描述	这	肥皂	的	这	-	和	这	捕获

[ɒv; əv][ðə; ði] [veɪld] [beə(r)]

of	the	Veiled	Bear
的	这	含蓄	熊

此外，它还描述了布里姆斯泰德一家被泼肥皂以及蒙面熊被捕获的经过。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - [weər'ɪn] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ðə; ði]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['trævələz] [baɪ]

CHAPTER	II	- -	Wherein	Is	Recorded	the	Vivid	Impression	Made	upon	the	Travelers	by
章	二	- -	其中	是	记录	这	生动	印象	制成	之上	这	旅行者	经过

[ðeə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:m] ['endʒɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪri] [kə'næl] .

Their	View	of	a	Steam	Engine	and	of	the	Famous	Erie	Canal	.
他们的	看法	的	一个	蒸汽	引擎	和	的	这	著名的	伊利	运河	.

第二章——记录了旅行者们看到蒸汽机和著名的伊利运河时所留下的生动印象。

[weər'ɪn] , ['ɔ:lsəʊ] ,

Wherein	,	Also	,
其中	,	还	,

其中，也，

[ɪz][ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['sʌndri] ['kjʊəriəs] ['kærəktəz] [met][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]

Is	a	Brief	Account	of	Sundry	Curious	Characters	Met	on	the	Road	and	at	a
是	一个	简短的	帐户	的	杂项	好奇的	人物	梅特	在	这	路	和	在	一个

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɒn][ðə; ði][bɪg] ['wɔ:təweɪ]

Celebration	of	the	Fourth	of	July	on	the	Big	Waterway
庆典	的	这	第四	的	七月	在	这	大的	水路

这是一篇关于在大水道上和七月四日庆祝活动中遇到的各种奇特人物的简要记述。

['tʃæptə(r)] [θri:] - - [weər'ɪn] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪz] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] - [stɔ:(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɑ:k]

CHAPTER	III	- -	Wherein	the	Reader	Is	Introduced	to	Offut's	Store	and	His	Clerk
章	三、	- -	其中	这	读者	是	介绍	到	-	店铺	和	他的	职员

[eɪb] ,

Abe	,
安倍	,

第三章——读者将了解到奥弗特的商店和他的店员阿贝，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [dʒæk]['kɛlsoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [bɪm] ,

and	the	Scholar	Jack	Kelso	and	His	Cabin	and	His	Daughter	Bim	,
和	这	学者	杰克	凯尔索	和	他的	舱	和	他的	女儿	比姆	,

还有学者杰克·凯尔索和他的小屋以及他的女儿比姆，

[ænd; ənd] [gets] [ə; eɪ] [fɜ:st] [lʊk] [æt; ət] ['lɪŋkən]

and	Gets	a	First	Look	at	Lincoln
和	获得	一个	第一的	看	在	林肯

并首次看到了林肯

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] - - [wɪtʃ] ['prez(ə)nts]['ʌðə(r)] [lɒg] ['kæbɪn][fəʊk][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] [steps] [ɪn][ðə; ði]

CHAPTER	IV	- -	Which	Presents	Other	Log	Cabin	Folk	and	the	First	Steps	in	the
章	第四	- -	哪个	礼物	其他	日志	舱	民间	和	这	第一的	步骤	在	这

['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [həʊm] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] [ˌɪnkə'pæsəti] [ɒv; əv] [eɪb]

Making	of	a	New	Home	and	Certain	Incapacities	of	Abe
制作	的	一个	新的	家	和	肯定	无能	的	安倍

第四章——介绍了其他小木屋居民、建造新家的最初步骤以及亚伯的某些缺陷

['tʃæptə(r)] [vi:] - - [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][bɪm]['kɛlsoʊ] ['flæʃɪz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ]

CHAPTER	V	- -	In	Which	the	Character	of	Bim	Kelso	Flashes	Out	in	a	Strange
章	V	- -	在	哪个	这	特点	的	比姆	凯尔索	闪光灯	出去	在	一个	奇怪的

[əd'ventʃə(r)] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['wi:vɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [θred] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns]

Adventure	that	Begins	the	Weaving	of	a	Long	Thread	of	Romance
冒险	那	开始	这	编织	的	一个	长的	线	的	浪漫

第五章——比姆·凯尔索这个人物在一场奇特的冒险中崭露头角，由此展开了一段漫长的浪漫故事。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - - [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['preəri] ['kæbɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]

CHAPTER	VI	- -	Which	Describes	the	Lonely	Life	in	a	Prairie	Cabin	and	a
章	六年级	- -	哪个	描述	这	孤独	生活	在	一个	草原	舱	和	一个

['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd] [ə'baʊt][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] - [ɑ:pə'reɪʃnz]

Stirring	Adventure	on	the	Underground	Railroad	about	the	Time	It	Beganx	Operations
搅拌	冒险	在	这	地下	铁路	关于	这	时间	它	-	运营

第六章——描述了草原小屋里的孤独生活以及在地下铁路开始运作前后的一段激动人心的冒险经历。

['tʃæptə(r)] [sevn] - - [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [ɪ'lɪfəlɪt] [bɪgz] [gets] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [bɪm]['kɛlsoʊ][ænd; ənd]

CHAPTER	VII	-	-	In	Which	Mr	.	Eliphalet	Biggs	Gets	Acquainted	with	Bim	Kelso	and
章	七	-	-	在	哪个	先生	.	埃利法莱特	比格斯	获得	熟人	和	比姆	凯尔索	和

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]

Her	Father
她	父亲

第七章——埃利法莱特·比格斯先生结识了比姆·凯尔索和她的父亲

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - - [weər'ɪn] [eɪb] [meɪks] ['sʌndri] [waɪz] [rɪ'mɑ:rks] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['hæri] [ænd; ənd]

CHAPTER	VIII	-	-	Wherein	Abe	Makes	Sundry	Wise	Remarks	to	the	Boy	Harry	and
章	八	-	-	其中	安倍	制作	杂项	明智的	评论	到	这	男生	哈里	和

[ə'nauns] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][æt; ət]['kɛlsoʊz]

Announces	His	Purpose	to	Be	a	Candidate	for	the	Legislature	at	Kelso's
宣布	他的	目的	到	是	一个	候选人	为了	这	立法机关	在	凯尔索的

['dɪnə(r)] ['pɑ:ti]

Dinner	Party
晚餐	派对

第八章——在这一章中，亚伯向男孩哈里发表了一些睿智的评论，并在凯尔索的晚宴上宣布了他竞选立法委员的意图。

['tʃæptə(r)] [ɪks] - - [ɪn] [wɪtʃ] [bɪm]['kɛlsoʊ] [meɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

CHAPTER	IX	-	-	In	Which	Bim	Kelso	Makes	History	,
章	第九章	-	-	在	哪个	比姆	凯尔索	制作	历史	,

第九章——比姆·凯尔索创造历史的故事

[waɪl] [eɪb] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [nju:] ['seɪləm][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ]

While	Abe	and	Harry	and	Other	Good	Citizens	of	New	Salem	Are	Making
尽管	安倍	和	哈里	和	其他	好的	公民	的	新的	塞勒姆	是	制作

[æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [ðæt] [end][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən][wɔ:(r)]

an	Effort	to	that	End	in	the	Indian	War
一个	努力	到	那	结尾	在	这	印度	战争

当艾比、哈里和新塞勒姆的其他好公民在印第安战争中为此目标而努力时

[bʊk] [tu:]

BOOK	TWO
书	二

第二部

['tʃæptə(r)] [eks] - - [ɪn] [wɪtʃ] [eɪb] [ænd; ənd]['sæmsən] ['res(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['reidəz] [kʌm] [tu:; tə]

CHAPTER	X	-	-	In	Which	Abe	and	Samson	Wrestle	and	Some	Raiders	Come	to
章	X	-	-	在	哪个	安倍	和	参孙	搏斗	和	一些	突袭者队	来	到

[bɜ:n] [ænd; ənd] [steɪ] [tu:; tə] [rɪ'pent]

Burn	and	Stay	to	Repent
烧伤	和	停留	到	悔改

第十章——亚伯与参孙搏斗，一些劫掠者前来焚烧，最终留下忏悔。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - [ɪn] [wɪtʃ] [eɪb] , [ɪ'lektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

CHAPTER	XI	-	-	In	Which	Abe	,	Elected	to	the	Legislature	,
章	十一	-	-	在	哪个	安倍	,	当选	到	这	立法机关	,

第十一章——安倍当选为立法机关议员，

[gɪvz] [wɒt] ['kʌmfət] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [æn] ['rʌtlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Gives	What	Comfort	He	Can	to	Ann	Rutledge	in	the	Beginning	of	Her
给予	什么	舒适	他	能	到	安	拉特利奇	在	这	开始	的	她

['sɒrəʊz] .

Sorrows	.
悲伤	.

在安·拉特利奇悲痛之初，他尽力给予她安慰。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [gəʊz][tuː; tə] ['sprɪŋfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [kləʊðz] [ænd; ənd][ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ɪts] [pɒmp]

Also	He	Goes	to	Springfield	for	New	Clothes	and	Is	Astonished	by	Its	Pomp
还	他	去	到	斯普林菲尔德	为了	新的	衣服	和	是	惊讶	经过	它是	盛大场面

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['iːlaɪ]

and	the	Change	in	Eli
和	这	改变	在	伊莱

他还去斯普林菲尔德买新衣服，并被那里的奢华和伊莱的变化所震惊。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] - - [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [eɪb] [ænd; ənd] [æn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

CHAPTER	XII	-	-	Which	Continues	the	Romance	of	Abe	and	Ann	until	the
章	十二	-	-	哪个	继续	这	浪漫	的	安倍	和	安	直到	这

['fɔːmə(r)] [liːvz] [njuː] ['seɪləm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

Former	Leaves	New	Salem	to	Begin	His	Work	in	the	Legislature	.
以前的	树叶	新的	塞勒姆	到	开始	他的	工作	在	这	立法机关	.

第十二章——继续讲述亚伯和安的爱情故事，直到亚伯离开新塞勒姆，开始在立法机构工作。

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɒv; əv]['piːtə(r)]['luːkɪnz]

Also	It	Describes	the	Coloneling	of	Peter	Lukins
还	它	描述	这	上校	的	彼得	卢金斯

此外，它还描述了彼得·卢金斯上校的任命。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - [weər'ɪn] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['reɪlrəʊd] [ɪz] ['sɜrˌveɪd]

CHAPTER	XIII	-	-	Wherein	the	Route	of	the	Underground	Railroad	Is	Surveyed
章	十三	-	-	其中	这	路线	的	这	地下	铁路	是	调查

[ænd; ənd]['sæmsən][ænd; ənd] ['hæri] [spend][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['henri] -

and	Samson	and	Harry	Spend	a	Night	in	the	Home	of	Henry	Brimstead
和	参孙	和	哈里	花费	一个	夜晚	在	这	家	的	亨利	-

[ænd; ənd][hɪə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [revl'eʃən] ,

and	Hear	Surprising	Revelations	,
和	听到	奇怪	启示录	,

第十三章——勘察地下铁路路线，萨姆森和哈里在亨利·布里姆斯泰德家中过夜，并听到令人惊讶的爆料。

[ˌkɒnfɪ'denʃəli] [dis'kləuz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Confidentially	Disclosed	,	and	Are	Charmed	by	the	Personality	of	His
保密	披露	,	和	是	迷住了	经过	这	性格	的	他的

['dɔːtə(r)] ['ænəbel]

Daughter	Annabel
女儿	安娜贝尔

据知情人士透露，他们都被他女儿安娜贝尔的个性所吸引。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - [ɪn] [wɪtʃ] [eɪb] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][væn'deɪliə][ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [æn]

CHAPTER	XIV	-	-	In	Which	Abe	Returns	from	Vandalia	and	Is	Engaged	to	Ann
章	十四	-	-	在	哪个	安倍	返回	从	范达利亚	和	是	已订婚的	到	安

,

,

,

第十四章——亚伯从范达利亚返回，并与安订婚，

[ænd; ənd] [θriː] ['ɪntrəstɪŋ] [sleɪvz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['sæmsən]['tɹeɪlə(ɹ)] , [huː] , [wɪð]

and	Three	Interesting	Slaves	Arrive	at	the	Home	of	Samson	Traylor	,	Who	,	with
和	三	有趣的	奴隶	到达	在	这	家	的	参孙	特雷勒	,	WHO	,	和

['hæri] ['niːd(ə)lz] ,

Harry	Needles	,
哈里	针头	,

三个有趣的奴隶来到了萨姆森·特雷勒的家中，他和哈里·尼德尔斯一起，

[hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [rəʊd]

Has	an	Adventure	of	Much	Importance	on	the	Underground	Road
有	一个	冒险	的	很多	重要性	在	这	地下	路

在地下道路上经历了一场意义重大的冒险

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] - - [weər'ɪn] ['hæri] [ænd; ənd] [eɪb] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['sprɪŋˌdeɪl] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] ['kɛlsoʊz]

CHAPTER	XV	-	-	Wherein	Harry	and	Abe	Ride	Up	to	Springdale	and	Visit	Kelso's
章	十五	-	-	其中	哈里	和	安倍	骑	向上	到	斯普林代尔	和	访问	凯尔索的

[ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['loʊnsəmnəs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪfəlɪt] [bɪgz]

and	Learn	of	the	Curious	Lonesomeness	of	Eliphalet	Biggs
和	学习	的	这	好奇的	孤独	的	埃利法莱特	比格斯

第十五章——哈利和亚伯骑马前往斯普林代尔，拜访凯尔索，并了解到埃利法莱特·比格斯的古怪孤独。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] - - [weər'ɪn] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ['seɪfli] ['pɑːsɪz] [tuː] [greɪt] ['deɪndʒə(r)]

CHAPTER	XVI	-	-	Wherein	Young	Mr	.	Lincoln	Safely	Passes	Two	Great	Danger
章	十六	-	-	其中	年轻的	先生	.	林肯	安全	通过	二	伟大的	危险

[pɔɪnts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd]

Points	and	Turns	into	the	Highway	of	His	Manhood
积分	和	转弯	进入	这	公路	的	他的	男子气概

第十六章——年轻的林肯先生安全地越过两个巨大的危险点，走上了通往成年之路。

[bʊk] [θriː]

BOOK	THREE
书	三

第三部

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] - - [weər'ɪn] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] [bi'trei] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [tuː] ['haɪli]

CHAPTER	XVII	-	-	Wherein	Young	Mr	.	Lincoln	Betrays	Ignorance	of	Two	Highly
章	十七	-	-	其中	年轻的	先生	.	林肯	背叛	无知	的	二	高度

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkts] ,

Important	Subjects	,
重要的	主题	,

第十七章——年轻的林肯先生在这一章中暴露了他对两个极其重要问题的无知，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['sɪəriəs] [ɪm'bærəsmənt]

in	Consequence	of	Which	He	Begins	to	Suffer	Serious	Embarrassment
在	结果	的	哪个	他	开始	到	遭受	严肃的	尴尬

因此，他开始感到非常尴尬。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] - - [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ,

CHAPTER	XVIII	-	-	In	Which	Mr	.	Lincoln	,
章	十八	-	-	在	哪个	先生	.	林肯	,

第十八章——林肯先生在这一章中，

['sæmsən] [ænd; ənd] ['hæri] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['vɪzɪt] [ðə; ði]

Samson	and	Harry	Take	a	Long	Ride	Together	and	the	Latter	Visit	the
参孙	和	哈里	拿	一个	长的	骑	一起	和	这	后者	访问	这

['flʌrɪʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

Flourishing	Little	City	of	Chicago
芊芊	小的	城市	的	芝加哥

萨姆森和哈利结伴长途旅行，哈利还参观了繁荣的小城芝加哥。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [weər'ɪn] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] ['praɪvət] ['pænɪks] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]

CHAPTER	XIX	-	-	Wherein	Is	One	of	the	Many	Private	Panics	Which	Followed	the
章	十九	-	-	其中	是	一	的	这	许多	私人的	恐慌	哪个	随后	这

[bɜːstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

Bursting	of	the	Bubble	of	Speculation
爆发	的	这	气泡	的	推测

第十九章——其中记载了投机泡沫破裂后引发的众多私人恐慌之一

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] - - [wɪtʃ] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [eɪb] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] -

CHAPTER	XX	-	-	Which	Tells	of	the	Settling	of	Abe	Lincoln	and	the	Traylors
章	xx	-	-	哪个	讲述	的	这	安顿	的	安倍	林肯	和	这	-

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sæmsənz] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

in	the	Village	of	Springfield	and	of	Samson's	Second	Visit	to	Chicago
在	这	村庄	的	斯普林菲尔德	和	的	参孙的	第二	访问	到	芝加哥

第二十章——讲述了亚伯拉罕·林肯和特雷勒一家在斯普林菲尔德村定居以及参孙第二次访问芝加哥的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - [weər'ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] [bɪ'gɪnz] [ɪts]

CHAPTER	XXI	-	-	Wherein	a	Remarkable	School	of	Political	Science	Begins	Its
章	二十一	-	-	其中	一个	卓越	学校	的	政治的	科学	开始	它是

['seʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['dʒɒʃuə] [spiːdz] [stɔː(r)] .

Sessions	in	the	Rear	of	Joshua	Speed's	Store	.
会议	在	这	后部	的	约书亚	速度	店铺	.

第二十一章——一个非凡的政治学派在约书亚·斯皮德商店的后部开始了它的课程。

['ɔːlsəʊ][æt; ət] ['sæmsənz] ['faɪəsaɪd] ['ɒnɪst] [eɪb] [tɔːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]

Also	at	Samson's	Fireside	Honest	Abe	Talks	of	the	Authority	of	the	Law	and
还	在	参孙的	炉边	诚实的	安倍	会谈	的	这	权威	的	这	法律	和

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] ,

the	Right	of	Revolution	,
这	正确的	的	革命	,

在萨姆森的炉边谈话中，诚实的亚伯也谈到了法律的权威和革命的权利。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [brɪŋz] [ə; eɪ][suːt] [ə'genst] ['laɪən(ə)l]['deɪvɪs]

and	Later	Brings	a	Suit	against	Lionel	Davis
和	之后	带来	一个	套装	反对	莱昂内尔	戴维斯

后来对莱昂内尔·戴维斯提起诉讼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - - [weər'ɪn] [eɪb] ['lɪŋkən] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ]

CHAPTER	XXII	-	-	Wherein	Abe	Lincoln	Reveals	His	Method	of	Conducting	a
章	二十二	-	-	其中	安倍	林肯	揭示	他的	方法	的	进行	一个

['lɔːsuːt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['henri] - [et][əl] . ['vɜːrsəs] . ['laɪən(ə)l]['deɪvɪs]

Lawsuit	in	the	Case	of	Henry	Brimstead	et	al	.	vs	.	Lionel	Davis
诉讼	在	这	案件	的	亨利	-	等	al	.	对比	.	莱昂内尔	戴维斯

第二十二章——亚伯拉罕·林肯在亨利·布林斯特德等人诉莱昂内尔·戴维斯一案中阐述其诉讼策略

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - [wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm][ɪn][ðə; ði]

CHAPTER	XXIII	-	-	Which	Presents	the	Pleasant	Comedy	of	Individualism	in	the
章	二十三	-	-	哪个	礼物	这	令人愉快的	喜剧	的	个人主义	在	这

[njuː] ['kæpɪt(ə)l] ,

New	Capital	,
新的	首都	,

第二十三章——展现新都个人主义的愉快喜剧

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːtʃɪp] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd]['meəri] [tɒd]

and	the	Courtship	of	Lincoln	and	Mary	Todd
和	这	求爱	的	林肯	和	玛丽	托德

以及林肯和玛丽·托德的求婚

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] - - [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] ['strætədʒəm]

CHAPTER	XXIV	-	-	Which	Describes	a	Pleasant	Holiday	and	a	Pretty	Stratagem
章	二十四	-	-	哪个	描述	一个	令人愉快的	假期	和	一个	漂亮的	策略

第二十四章——描述了一个愉快的假期和一个漂亮的策略

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] - - ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['memwɑː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l][mæn]

CHAPTER	XXV	-	-	Being	a	Brief	Memoir	by	the	Honorable	and	Venerable	Man
章	25	-	-	存在	一个	简短的	回忆录	经过	这	尊敬的	和	可敬	男人

[nəʊn] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][æz; əz][dʒəʊ'zaɪə]['tɹeɪlə(ɹ)] ,

Known	in	These	Pages	as	Josiah	Traylor	,
已知	在	这些	页	作为	约西亚	特雷勒	,

第二十五章——本书中被称为约西亚·特雷勒的尊敬的、受人尊敬的男士的简短回忆录

[huː] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [bɪ'twiːn] ['ændruː] ['dʒæksən][ænd; ənd] ['wudrəu]

Who	Saw	the	Great	Procession	of	Events	between	Andrew	Jackson	and	Woodrow
WHO	锯	这	伟大的	游行	的	活动	之间	安德鲁	杰克逊	和	伍德罗

['wɪlsn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['lɪŋkən]

Wilson	and	Especially	the	Making	and	the	End	of	Lincoln
威尔逊	和	尤其	这	制作	和	这	结尾	的	林肯

谁见证了安德鲁·杰克逊和伍德罗·威尔逊之间一系列重大事件，尤其是林肯的崛起和终结？

“ [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː]
“ CHARGE IT
” 收费 它

“充电”

” [ɔː(r)]
” OR
” 或者

“或者

['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['hæri]
KEEPING UP WITH HARRY
保持 向上 和 哈利

与哈利同行

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A story of fashionable extravagance and of the
一个 故事 的 时髦 奢侈 和 的 这

这是一个关于时尚奢靡的故事，以及.....

[sək'sesf(ə)l] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
successful efforts to restrain it made
成功的 努力 到 抑制 它 制成

成功遏制了它

[baɪ] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɒkrətiːz] ['pɒtə(r)]
by The Honorable Socrates Potter
经过 这 尊敬的 苏格拉底 波特

尊敬的苏格拉底·波特

[ðə; ði] ['dʒiːniəl] [frend] [ɒv; əv] ['lɪzi]
the genial friend of Lizzie
这 和蔼可亲 朋友 的 莉齐

莉齐的亲切朋友

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌelər]
IRVING BACHELLER
欧文 巴切勒

欧文·巴切勒

-
MCMXII
-

1912年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ɪn] [wɪtʃ] ['hæri] ['swɪftli] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm] [wʌn] [steɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn]

I	.	In	Which	Harry	Swiftly	Passes	from	One	Stage	of	His	Career	to	Another	1
我	.	在	哪个	哈里	迅速地	通过	从	一	阶段	的	他的	职业	到	其他	1

一、哈里迅速从职业生涯的一个阶段过渡到另一个阶段 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [hed] -

Which	Begins	the	Story	of	the	Bishop's	Head	11
哪个	开始	这	故事	的	这	主教的	头	-

主教头颅的故事由此开始 11

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪmpəld] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [spɒt] -

Which	Is	the	Story	of	the	Pimpled	Queen	and	the	Black	Spot	33
哪个	是	这	故事	的	这	长痘痘的	女王	和	这	黑色的	点	-

《满脸痘痘的女王与黑斑》的故事是哪一部？ 33

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [in'kauntəz] “ [njuː] [θɔːt] ” [ænd; ənd] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [heə(r)] -

In	Which	Socrates	Encounters	“	New	Thought	”	and	Psychological	Hair	45
在	哪个	苏格拉底	遭遇	“	新的	想法	”	和	心理	头发	-

苏格拉底遭遇“新思想”与心理毛发 45

[viː] . [ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɔːk] -

V	.	In	Which	Socrates	Discusses	the	Over	-	Production	of	Talk	55
V	.	在	哪个	苏格拉底	讨论	这	超过	-	生产	的	讲话	-

第五章 苏格拉底论及言辞过剩 55

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ɪn] [wɪtʃ] ['bɛtsi] [kə'mits] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skreʃn] -

In	Which	Betsey	Commits	an	Indiscretion	69
在	哪个	贝齐	提交	一个	轻率	-

贝茜犯了一件不检点的事 69

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ə'tæks] [ðə; ði] [wɜːst] ['duː)əz] [ænd; ənd] [best] ['seləz] -

In	Which	Socrates	Attacks	the	Worst	Doers	and	Best	Sellers	75
在	哪个	苏格拉底	攻击	这	最差	实干家	和	最好的	卖家	-

苏格拉底抨击最差劲的作风者和最畅销的作家 75

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ə'tæks] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [æks] -
In Which Socrates Attacks the Helmet and the Battle - Ax 84
在 哪个 苏格拉底 攻击 这 头盔 和 这 战斗 - 斧头 -

苏格拉底攻击头盔和战斧 84

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['splendə(r)] -
In Which Socrates Increases the Supply of Splendor 91
在 哪个 苏格拉底 增加 这 供应 的 辉煌 -

苏格拉底增加了荣耀的供给 91

[eks] . [ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [breɪks] [ðə; ði][dræg][ænd; ənd]['tændəm] [mə'nɒpəli] [ɪn] - -
X . In Which Socrates Breaks the Drag and Tandem Monopoly in Pointview 99
X . 在 哪个 苏格拉底 休息 这 拖 和 串联 垄断 在 - -

X. 苏格拉底打破了观点99中的拖拽和串联垄断

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn] [wɪtʃ] ['sʌndri] ['piːp(ə)l] [meɪk] [greɪt] [dɪs'kʌvəri] -
In Which Sundry People Make Great Discoveries 106
在 哪个 杂项 人们 制作 伟大的 发现 -

形形色色的人做出伟大发现 106

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɪn] [wɪtʃ] ['hæri] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə][ə'bændən] [swɒmp] ['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [laɪk] ['fɒliz] [ænd; ənd][tuː; tə]
In Which Harry Is Forced to Abandon Swamp Fiction and Like Follies and to
在 哪个 哈里 是 强制 到 放弃 沼泽 小说 和 喜欢 愚行 和 到
['stʌdi] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] -
Study the Geography and Natives of a Land Unknown to Our Heiristocracy
学习 这 地理 和 本地人 的 一个 土地 未知 到 我们的 -
-
118
-

哈利被迫放弃沼泽小说和类似愚行的作品，转而研究我们继承阶级一无所知的土地上的地理和原住民 118

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [gets] ['ɪntuː] [lʌv] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] -
In Which the Minister Gets Into Love and Trouble 127
在 哪个 这 部长 获得 进入 爱 和 麻烦 -

部长陷入爱情与麻烦 127

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɒkrətiːz] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [njuː] ['fɒli] -
In Which Socrates Discovers a New Folly 139
在 哪个 苏格拉底 发现 一个 新的 蠢事 -

苏格拉底发现了一个新的愚蠢之处 139

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɪn] [wɪtʃ] ['hæri] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] -
In Which Harry Returns to Pointview and Goes to Work 148
在 哪个 哈里 返回 到 - 和 去 到 工作 -

哈利重返Pointview并开始工作 148

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]['aʊə(r)] [kæm'peɪn] [ə'genst] [njuː] [njuː] ['ɪŋglənd] -
Which Presents an Incident in Our Campaign Against New New England 171
哪个 礼物 一个 事件 在 我们的 活动 反对 新的 新的 英格兰 -

这讲述了我们对抗新英格兰战役中的一起事件 171

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[wɪtʃ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]['aʊə(r)] [kæm'peɪn] [ə'genst] [əʊld] [njuː] ['ɪŋglənd] -
Which Presents a Decisive Incident in Our Campaign Against Old New England 176
哪个 礼物 一个 决定性 事件 在 我们的 活动 反对 老的 新的 英格兰 -

这构成了我们对抗旧新英格兰战役中的一个决定性事件 176

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] ”
“ SHE WISHED ME TO SUGGEST SOMETHING FOR HER TO DO ”
“ 她 希望 我 到 建议 某物 为了 她 到 做 ”

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

“她希望我能给她提些建议” 扉页

“ [wɒt] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [seɪ] ?
“ WHAT DIDN'T THEY SAY ?
“ 什么 没有 他们 说 ?

“他们还有什么没说？”

[ðeɪ] [fluː] [æt; ət][ˌem 'iː] [laɪk] ['waɪldkæts] . ” - “
THEY FLEW AT ME LIKE WILDCATS . ” 60 “
他们 飞翔 在 我 喜欢 野猫 . ” - “

它们像野猫一样向我扑来。”60”

- [ɪts] [ðə; ði][væn] ['ælˌstaɪn] [krest] , - [ai] [sed] .
' IT'S THE VAN ALSTYNE CREST , ' I SAID .
- 它是 这 VAN 阿尔斯廷 波峰 , - 我 说 .

“这是范阿尔斯泰恩山脊，”我说。

- [ɪts] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] . - ” -
' **IT'S** **A** **PROOF** **OF** **RESPECTABILITY** **.** **'** **”** **86**
- 它是 一个 证明 的 体面 . - ” -

“这是体面的证明。” 86

“ ['reɪdɪənt] [ɪn] [sɪlk] , [leɪs] , ['daɪəməndz] , [pɜːlz] , [ænd; ənd] ['ruːbiz] ” -
“ **RADIANT** **IN** **SILK** **,** **LACE** **,** **DIAMONDS** **,** **PEARLS** **,** **AND** **RUBIES** **”** **94**
“ 辐射状 在 丝绸 , 蕾丝 , 钻石 , 珍珠 , 和 红宝石 ” -

“丝绸、蕾丝、钻石、珍珠和红宝石交相辉映” 94

“ ['hæriz] [pet] ['kɒli] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [skʌl] [ɪn]
“ **HARRY'S** **PET** **COLLIE** **HAD** **COME** **UP** **TO** **THE** **BACK** **DOOR** **WITH** **A** **HUMAN** **SKULL** **IN**
“ 哈利的 宠物 柯利犬 有 来 向上 到 这 后退 门 和 一个 人类 颅骨 在
[hɪz; ɪz] [maʊθ] ” -
HIS **MOUTH** **”** **148**
他的 嘴 ” -

“哈利的宠物牧羊犬嘴里叼着一个人头骨跑到了后门” 148

“ [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] ” -
“ **HE** **LOOKED** **LIKE** **A** **MAN** **WITH** **A** **WOODEN** **LEG** **”** **188**
“ 他 看起来 喜欢 一个 男人 和 一个 木制的 腿 ” -

“他看起来像个装了木腿的人” 188

[ðə; ði]
THE
这

这

['prɒdɪg(ə)l] ['vɪlɪdʒ]
PRODIGAL **VILLAGE**
浪子 村庄

浪子村

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [teɪl]
A **Christmas** **Tale**
一个 圣诞节 故事

圣诞故事

[baɪ]
By
经过

经过

['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌelər]
IRVING **BACHELLER**
欧文 巴切勒

欧文·巴切勒

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] [wɪtʃ] [ˌintrə'djuːsis] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] [wʌn]
I **Which** **Introduces** **the** **Shepherd** **of** **the** **Birds** **1**
我 哪个 介绍 这 牧羊人 的 这 鸟类 1

第一部分：介绍鸟类牧羊人 1

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - -

II	The	Founding	of	the	Phyllistines	18
二	这	创立	的	这	-	-

二、非利士人的创立 18

[θriː] [wɪtʃ] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [kɔɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [lɒst] [hɪz; ɪz][self] -

III	Which	Tells	of	the	Complaining	Coin	and	the	Man	Who	Lost	His	Self	68
三、	哪个	讲述	的	这	抱怨	硬币	和	这	男人	WHO	丢失的	他的	自己	-

第三章 讲述了抱怨的硬币和迷失自我的人的故事 68

[ˌaɪ 'viː][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['ɪzreɪl] [sniːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋ] [men] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] -

IV	In	Which	Mr	.	Israel	Sneed	and	Other	Working	Men	Receive	a	Lesson	in	True	Democracy	91
第四	在	哪个	先生	.	以色列	斯尼德	和	其他	在职的	男人	收到	一个	课	在	真的	民主	-

第四章 以色列·斯尼德先生和其他工人接受真正民主的教训 91

[viː][ɪn] [wɪtʃ] [dʒeɪ] . ['pætərsən] [bɪŋ] [baɪz] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [pɜːlz] -

V	In	Which	J	.	Patterson	Bing	Buys	a	Necklace	of	Pearls	103
V	在	哪个	J	.	帕特森	必应	买入	一个	项链	的	珍珠	-

V 中 J·帕特森·宾买了一条珍珠项链 103

['sɪksθ][ɪn] [wɪtʃ] ['haɪərəm]['blɛnˌkɪnsɑːp][hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] -

VI	In	Which	Hiram	Blenkinsop	Has	a	Number	of	Adventures	117
六年级	在	哪个	希拉姆	布伦金索普	有	一个	数字	的	冒险	-

第六章 希拉姆·布伦金索普的一系列冒险经历 117

[sevn][ɪn] [wɪtʃ] [haɪ] ['vəʊltɪdʒ] [dɪ'veləps] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] -

VII	In	Which	High	Voltage	Develops	in	the	Conversation	137
七	在	哪个	高的	电压	发展	在	这	对话	-

第七章 对话中出现高压电 137

[eɪtθ][ɪn] [wɪtʃ] [dʒʌdʒ] ['krʊkər] [di'livəz] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'pɪnjənz] -

VIII	In	Which	Judge	Crooker	Delivers	a	Few	Opinions	146
八	在	哪个	法官	克鲁克	交付	一个	很少	意见	-

第八章 克鲁克法官发表几项意见 146

[ɪks] [wɪtʃ] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['mɒr(ə)n] -

IX	Which	Tells	of	a	Merry	Christmas	Day	in	the	Little	Cottage	of	the	Widow	Moran	163
第九章	哪个	讲述	的	一个	欢乐	圣诞节	天	在	这	小的	小屋	的	这	寡妇	莫兰	-

第九章 讲述莫兰寡妇小屋里快乐的圣诞节 163

[ðə; ði] [hænd] - [meɪd] ['dʒentlmən]

THE	HAND	-	MADE	GENTLEMAN
这	手	-	制成	绅士

手工绅士

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [piːs]

A	Tale	of	the	Battles	of	Peace
一个	故事	的	这	战斗	的	和平

和平之战的故事

[baɪ] ['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər]

By	Irving	Bacheller
经过	欧文	巴切勒

作者：欧文·巴切勒

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[bʊk] [wʌn] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [prɪˈzentɪd] , [wɪð] [sʌm; səm]
BOOK ONE — IN WHICH THE ADVENTURES OF CRICKET PRESENTED , WITH SOME
书 一 — 在 哪个 这 冒险 的 蟋蟀 呈现 , 和 一些
[əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm]
ACCOUNT OF HIM
帐户 的 他

第一卷——讲述了板球的冒险故事，以及一些关于他的描述

[ədˈventʃə(r)] [ai] — ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [gəʊst]
ADVENTURE I — BEING THAT OF CRICKET AND THE CHILD GHOST
冒险 我 — 存在 那 的 蟋蟀 和 这 孩子 鬼

冒险一——蟋蟀与鬼魂的故事

[ədˈventʃə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs]
ADVENTURE II — BEING THAT OF CRICKET AND THE PEARL OF GREAT PRICE
冒险 二 — 存在 那 的 蟋蟀 和 这 珍珠 的 伟大的 价格

第二部——蟋蟀与无价珍珠的冒险

[ədˈventʃə(r)] [θriː] . — ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kaʊ]
ADVENTURE III . — BEING THAT OF THE BUNGWOOD COW
冒险 三、 . — 存在 那 的 这 - 奶牛

冒险三：邦伍德母牛的故事

[ədˈventʃə(r)] [ˌaɪ ˈviː] — ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [gəʊst]
ADVENTURE IV — BEING THAT OF CRICKET AND THE PURPLE GHOST
冒险 第四 — 存在 那 的 蟋蟀 和 这 紫色的 鬼

冒险四——蟋蟀与紫色幽灵的冒险

[ədˈventʃə(r)] [viː] — ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hænd] - [meɪd] ['dʒentlmən]
ADVENTURE V — BEING THAT OF CRICKET AND THE HAND - MADE GENTLEMAN
冒险 V — 存在 那 的 蟋蟀 和 这 手 - 制成 绅士

冒险五——板球与手工绅士的冒险

[ədˈventʃə(r)] ['sɪksθ] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] [hæz; həz] ['sʌndri] [ɪkˈspɪrɪənsɪz]
ADVENTURE VI . — IN WHICH CRICKET HAS SUNDRY EXPERIENCES
冒险 六年级 . — 在 哪个 蟋蟀 有 杂项 经历

冒险故事六——板球的各种奇遇

[ədˈventʃə(r)] [sevn] . — [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
ADVENTURE VII . — WHICH IS THAT OF CRICKET AND THE LOVER AND THE
冒险 七 . — 哪个 是 那 的 蟋蟀 和 这 情人 和 这
[pəˈteɪtəʊ] - [sæk]
POTATO - SACK
土豆 - 解雇

第七章——蟋蟀、情人和土豆袋的故事

[ədˈventʃə(r)] [eɪtθ] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] [miːts] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mɪs]
ADVENTURE VIII . — IN WHICH CRICKET MEETS THE COLONEL AND THE YOUNG MISS
冒险 八 . — 在 哪个 蟋蟀 满足 这 上校 和 这 年轻的 错过

冒险故事八——蟋蟀遇见上校和年轻小姐

[əd'ventʃə(r)] [ɪks] . — [wɪtʃ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kəʊ'ɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ]

ADVENTURE	IX	.	—	WHICH	DESCRIBES	THE	COERCION	OF	SAM	AND	HIS	WEDDING
冒险	第九章	.	—	哪个	描述	这	强迫	的	萨姆	和	他的	婚礼

第九章——讲述了山姆被迫结婚的故事

[əd'ventʃə(r)] [eks] . — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['krɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['hempən] [brɪdʒ]

ADVENTURE	X	.	—	WHICH	IS	THE	ADVENTURE	OF	CRICKET	ON	THE	HEMPEN	BRIDGE
冒险	X	.	—	哪个	是	这	冒险	的	蟋蟀	在	这	麻杆	桥

冒险故事 X——蟋蟀在麻桥上的冒险

[əd'ventʃə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] [miːts] [ðə; ði] [hænd] - [meɪd] ['dʒentlmən]

ADVENTURE	XI	.	—	IN	WHICH	CRICKET	MEETS	THE	HAND	-	MADE	GENTLEMAN
冒险	十一	.	—	在	哪个	蟋蟀	满足	这	手	-	制成	绅士

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs]

AND	THE	PEARL	OF	GREAT	PRICE
和	这	珍珠	的	伟大的	价格

冒险故事十一——板球邂逅手工绅士和无价之宝

[bʊk] [tuː] — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] [teɪks] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [miːts] [wɪð]

BOOK	TWO	—	IN	WHICH	CRICKET	TAKES	THE	ROAD	TO	MANHOOD	AND	MEETS	WITH
书	二	—	在	哪个	蟋蟀	需要	这	路	到	男子气概	和	满足	和

['sʌndri] ['mɪshæps]

SUNDRY	MISHAPS
杂项	事故

第二卷——板球踏上成人之路，遭遇各种不幸

[steɪdʒ] [aɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] ['kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['stɒpɪŋ] - [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]

STAGE	I	.	—	IN	WHICH	CRICKET	COMES	TO	A	QUEER	STOPPING	-	PLACE	ON	THE	ROAD
阶段	我	.	—	在	哪个	蟋蟀	来	到	一个	酷儿	停止	-	地方	在	这	路

第一阶段——板球运动在旅途中奇特地停了下来

[steɪdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] . — [wɪtʃ] [brɪŋz] ['krɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs]

STAGE	II	.	—	WHICH	BRINGS	CRICKET	TO	THE	STATION	OF	REMORSE
阶段	二	.	—	哪个	带来	蟋蟀	到	这	车站	的	悔恨

第二阶段——将板球带到悔恨之地

[steɪdʒ] [θriː] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] ['prəʊsiːdz] [wɪð] ['hevɪə] ['bægɪdʒ]

STAGE	III	.	—	IN	WHICH	CRICKET	PROCEEDS	WITH	HEAVIER	BAGGAGE
阶段	三、	.	—	在	哪个	蟋蟀	收益	和	较重	行李

第三阶段——板球运动背负着更沉重的包袱继续进行

[steɪdʒ] [ˌaɪ 'viː] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd]

STAGE	IV	.	—	IN	WHICH	CRICKET	COMES	TO	A	TURN	IN	THE	ROAD
阶段	第四	.	—	在	哪个	蟋蟀	来	到	一个	转动	在	这	路

第四阶段——板球运动迎来转折点

[steɪdʒ] [viː] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['krɪkɪt] [maʊnts] [wʌn] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['hɔːsɪz]

STAGE	V	.	—	IN	WHICH	CRICKET	MOUNTS	ONE	OF	GOD'S	HORSES
阶段	V	.	—	在	哪个	蟋蟀	安装	一	的	神的	马匹

第五阶段——蟋蟀骑上上帝的一匹马

[steɪdʒ] ['sɪksθ] . — [maɪ] [lɑːst] [wiːk]

STAGE	VI	.	—	MY	LAST	WEEK
阶段	六年级	.	—	我的	最后的	星期

第六阶段——我的最后一周

[ɒn] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːs]

ON	THE	FLYING	HORSE
在	这	飞行	马

骑着飞马

[steɪdʒ] [sevn] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['herən] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hænd] -
STAGE VII . — IN WHICH MR . HERON ARRIVES AT THE SHOP OF THE HAND -
阶段 七 . — 在 哪个 先生 . 苍鹭 到达 在 这 店铺 的 这 手 -
[meɪd] ['dʒentlmən]
MADE GENTLEMAN
制成 绅士

第七幕——赫伦先生来到手工绅士的店铺

[steɪdʒ] [eɪtθ] . — [ɪn]
STAGE VIII . — IN
阶段 八 . — 在

第八阶段——

[wɪtʃ] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['herən] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd]
WHICH YOUNG MR . HERON COMES TO A TURN IN THE ROAD
哪个 年轻的 先生 . 苍鹭 来 到 一个 转动 在 这 路

哪位年轻的赫伦先生来到了路口?

[steɪdʒ] [ɪks] . — [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɑːmi]
STAGE IX . — IN WHICH WE MEET THE CAPTAIN OF THE NEW ARMY
阶段 第九章 . — 在 哪个 我们 见面 这 队长 的 这 新的 军队

第九阶段——我们遇见了新军的队长

[steɪdʒ] [eks] . — [wɪtʃ] [brɪŋz] ['mɪstə(r)] . ['herən] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd]
STAGE X . — WHICH BRINGS MR . HERON TO A HIGH POINT IN THE ROAD
阶段 X . — 哪个 带来 先生 . 苍鹭 到 一个 高的 观点 在 这 路

第十阶段——赫伦先生的旅程达到高潮

[bʊk] [θriː]
BOOK THREE
书 三

第三部

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kə'rɪə(r)]
CHAPTER I . — THE SINGULAR BEGINNING OF A NEW CAREER
章 我 . — 这 单数 开始 的 一个 新的 职业

第一章——新职业生涯的独特开端

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] [pɜːrlz] [əʊld][meə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['hʌri] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ]
CHAPTER II . — IN WHICH PEARL'S OLD MARE BEGINS TO HURRY US ALONG
章 二 . — 在 哪个 珍珠的 老的 母马 开始 到 匆忙 我们 沿着

第二章——珍珠的老母马开始催促我们快点前进

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [ðə; ði]
CHAPTER III . — THE
章 三、 . — 这

第三章——

['dʒentlmən] [dis'kʌvə] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['paʊə(r)]
GENTLEMAN DISCOVERS A NEW KIND OF POWER
绅士 发现 一个 新的 种类 的 力量

绅士发现了一种新的力量

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːt] [tuː] [greɪt] [men]
CHAPTER IV . — IN WHICH WE MEET TWO GREAT MEN
章 第四 . — 在 哪个 我们 见面 二 伟大的 男士

第四章——我们遇见了两位伟人

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ðə; ði] [fɜːst] [θruː] [kɑːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bɜːd(ə)n] [ænd; ənd]['bæptɪzəm]
CHAPTER V . — THE FIRST THROUGH CARS , AND THEIR BURDEN AND BAPTISM
章 V . — 这 第一的 通过 汽车 , 和 他们的 负担 和 洗礼

第五章——第一批通勤车辆及其负担和洗礼

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ðə; ði]
CHAPTER VI . — THE
章 六年级 . — 这

第六章——

[fɜːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [piːs]
FIRST BATTLE OF PEACE
第一的 战斗 的 和平

和平的第一场战役

['tʃæptə(r)] [sevn] , — [mə'kɑːθi] [es] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [wɪð] ['seɪtn]
CHAPTER VII , — MCCARTHY S FIRST BATTLE WITH SATAN
章 七 , — 麦卡锡 S 第一的 战斗 和 撒但

第七章——麦卡锡与撒旦的第一次战斗

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['sizər] [ɒv; əv][ðə; ði]
CHAPTER VIII . — IN WHICH WE TAKE SUPPER WITH THE FIRST CÆSAR OF THE
章 八 . — 在 哪个 我们 拿 晚餐 和 这 第一的 凯撒 的 这
[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz]
CORPORATIONS
公司

第八章——我们与第一任法老共进晚餐

['tʃæptə(r)] [ɪks] . — [ðə; ði]
CHAPTER IX . — THE
章 第九章 . — 这

第九章——

['sekənd] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [piːs]
SECOND BATTLE OF PEACE
第二 战斗 的 和平

第二次和平之战

['tʃæptə(r)] [eks] . — [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæt(ə)l]
CHAPTER X . — THE CONTINUATION OF THE BATTLE
章 X . — 这 续篇 的 这 战斗

第十章——战斗的延续

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [frendz]
CHAPTER XI . — AN UNEXPECTED MEETING OF OLD FRIENDS
章 十一 . — 一个 意外 会议 的 老的 朋友们

第十一章——老朋友的意外重逢

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnsə'spektɪd] ['hɪərəʊ]
CHAPTER XII . — THE STORY OF AN UNSUSPECTED HERO
章 十二 . — 这 故事 的 一个 意想不到的 英雄

第十二章——一位意想不到的英雄的故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [piːs]
CHAPTER XIII . — PEACE
章 十三 . — 和平

第十三章——和平

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] -
THE TURNING OF GRIGGSBY
这 转弯 的 -

格里格斯比的转变

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [dænəl]['webstə(r)]
Being a Story of Keeping up with Dan'l Webster
存在 一个 故事 的 保持 向上 和 丹尔 韦伯斯特

跟随丹尼尔·韦伯斯特的故事

[baɪ] ['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər]
By **Irving** **Bacheller**
经过 欧文 巴切勒

作者：欧文·巴切勒

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['redʒənəld] [bɜːtʃ]
Illustrated **By** **Reginald** **Birch**
插图 经过 雷金纳德 桦木

插图作者：雷金纳德·伯奇

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
Harper **&** **Brothers** **Publishers** **New** **York** **And** **London**
哈珀 & 兄弟 出版商 新的 约克 和 伦敦

哈珀兄弟出版社（纽约和伦敦）

-
MCMXIII
-

1913年

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] -
THE **TURNING** **OF** **GRIGGSBY**
这 转弯 的 -

格里格斯比的转变

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði]
THE MARRYERS
这 结婚者

结婚人

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bri:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɒkrəti:z] ['pɒtə(r)]
A History Gathered from a Brief of The Honorable Socrates Potter
一个 历史 聚集 从 一个 简短的 的 这 尊敬的 苏格拉底 波特

根据尊敬的苏格拉底·波特先生的简报整理的历史

[baɪ] ['ɜ:vɪŋ] ['bætʃˌɛlər]
By Irving Bacheller
经过 欧文 巴切勒

作者：欧文·巴切勒

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[məkmksɪv]
MCMXIV
1914年

1914年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]
THE MARRYERS
这 结婚者

结婚人

[aɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɒtə(r)] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [dɪ'lemə] [ɒv; əv] ['wɪtˌfild]
I . — IN WHICH MR . POTTER PRESENTS THE SINGULAR DILEMMA OF WHITFIELD
我 . — 在 哪个 先生 . 陶工 礼物 这 单数 困境 的 惠特菲尔德
['nɔ:rɪs] , [ˌmʌltimɪljə'neə(r)]
NORRIS , MULTIMILLIONAIRE
诺里斯 , 千万富翁

一、波特先生在此呈现亿万富翁惠特菲尔德·诺里斯的独特困境

[ˌaɪ 'aɪ] . — [maɪ] ['ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrət]
II . — MY INTERVIEW WITH THE PIRATE
二 . — 我的 面试 和 这 海盗

二、我对海盗的采访

[θriː] . — [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [siːn] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bʊʃl] [ðæt] [haɪdz] [hɪz; ɪz] [laɪt]

III	.	—	IN	WHICH	A	MAN	IS	SEEN	HOLDING	DOWN	THE	BUSHEL	THAT	HIDES	HIS	LIGHT
三、	.	—	在	哪个	一个	男人	是	已见	保持	向下	这	蒲式耳	那	隐藏	他的	光

三、图中可见一人按住遮住他光线的蒲公英

[ˌaɪ 'viː] . — [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [swɪft] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['paɪrət]

IV	.	—	A	RATHER	SWIFT	ADVENTURE	WITH	THE	PIRATE
第四	.	—	一个	相当	迅速	冒险	和	这	海盗

第四章——与海盗的一次相当迅速的冒险

[viː] . — [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['vɔɪɪdʒ]

V	.	—	IN	WHICH	WE	HAVE	AN	AMUSING	VOYAGE
V	.	—	在	哪个	我们	有	一个	有趣	航程

第五章——我们将经历一段有趣的旅程

['sɪksθ] . — [wiː; wi] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [spŋ]

VI	.	—	WE	ARRIVE	IN	THE	LAND	OF	LOVE	AND	SONG
六年级	.	—	我们	到达	在	这	土地	的	爱	和	歌曲

第六章——我们来到了爱与歌的国度

[sevn] . — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪn] ['ɪtəli]

VII	.	—	IN	WHICH	I	TEACH	THE	DIFFICULT	ART	OF	BEING	AN	AMERICAN	IN	ITALY
七	.	—	在	哪个	我	教	这	难的	艺术	的	存在	一个	美国人	在	意大利

第七章——我将在此教授在意大利做一个美国人的艰难艺术

[eɪtθ] . — [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl][ænd; ənd] [neɪm] [ə; eɪ] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ]

VIII	.	—	I	AGREE	TO	FIGHT	A	DUEL	AND	NAME	A	WEAPON	WITH	WHICH
八	.	—	我	同意	到	斗争	一个	决斗	和	姓名	一个	武器	和	哪个

[ˌjʊərə'piːən] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnfə'mɪliə(r)]

EUROPEAN	GENTLEMEN	ARE	UNFAMILIAR
欧洲的	先生们	是	陌生

第八条——我同意进行决斗，并说出一种欧洲绅士不熟悉的武器。

[ɪks] . — [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ə'merɪkən] ['mærɪə] ['entəz] [ðə; ði] [siːn]

IX	.	—	A	MODERN	AMERICAN	MARRYER	ENTERS	THE	SCENE
第九章	.	—	一个	现代的	美国人	结婚者	进入	这	场景

第九章——一位现代美国已婚人士登场

[eks] . — [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð] ['tʌskən] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

X	.	—	A	DAY	OF	ADVENTURES	WITH	TUSCAN	ARTISTS	AND	OTHERS
X	.	—	一个	天	的	冒险	和	托斯卡纳	艺术家	和	其他的

X.—与托斯卡纳艺术家和其他人一起度过的冒险一日

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [laɪf]

XI	.	—	IN	WHICH	WE	GET	INTO	THE	FLASH	AND	GLITTER	OF	HIGH	LIFE
十一	.	—	在	哪个	我们	得到	进入	这	闪光	和	闪光	的	高的	生活

十一、——我们将深入了解上流社会的浮华与光鲜生活

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] ['nɔːrɪs] [teɪks] [hɪz; ɪz] [laɪt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bʊʃl]

XII	.	—	IN	WHICH	NORRIS	TAKES	HIS	LIGHT	FROM	UNDER	THE	BUSHEL
十二	.	—	在	哪个	诺里斯	需要	他的	光	从	在下面	这	蒲式耳

十二、——诺里斯从灌木丛下取出他的光芒

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faɪt] [ə; eɪ]['djuːəl] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊldɪst] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]

XIII	.	—	IN	WHICH	I	FIGHT	A	DUEL	WITH	ONE	OF	THE	OLDEST	WEAPONS	IN	THE	WORLD
十三	.	—	在	哪个	我	斗争	一个	决斗	和	一	的	这	最老	武器	在	这	世界

十三、——我将与世界上最古老的武器之一进行决斗

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — [mɪs] ['gwendəlɪn] [dɪ'faɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]

XIV	.	—	MISS	GWENDOLYN	DEFINES	HER	POSITION
十四	.	—	错过	格温多琳	定义	她	位置

十四、格温多琳小姐阐明自己的立场

['ɛks'viː] . — ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [mʌgz]

XV	.	—	SOMETHING	HAPPENS	TO	THE	MAN	MUGGS
十五	.	—	某物	发生	到	这	男人	马克杯

十五、——男人马克杯出了点事

['saɪləs] [strɒŋ] ,

SILAS	STRONG	,
西拉斯	强的	,

西拉斯·斯特朗

['empərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

EMPEROR	OF	THE	WOODS
皇帝	的	这	树林

森林之王

[baɪ] ['ɜːvɪŋ] Bacheller1906

By	Irving	Bacheller1906
经过	欧文	Bacheller1906

作者：欧文·巴切勒，1906年

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['saɪləs] [strɒŋ]

SILAS	STRONG
西拉斯	强的

西拉斯·斯特朗

[ai]

I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[viː]

V
V

Ⅴ

['sɪksθ]

VI
六年级

六

[sevn]
VII
七

第七章

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[eks]
X
X

X

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ˈɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
XXIV
二十四

二十四

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
XXVI
26

二十六

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XXVIII
二十八

二十八

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXXI
xxxi

XXXI

[ˌɛks'ɛks'tuː]
XXXII
xxxii

XXXII

[ˌɛksˈɛksˈθriː]
XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
XXXIV
34

XXXIV

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv]
XXXV
xxxv

XXXV

[ˌɛksˈɛksˈsɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI

['kiːpɪŋ]	[ʌp]	[wɪð]	['wɪljəm]
KEEPING	**UP**	**WITH**	**WILLIAM**
保持	向上	和	威廉

与威廉同行

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ɒnərəb(ə)l]	['sɒkrətiːz]	['pɒtə(r)]	[tɔːks]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['relətɪv]	['merɪts]	[ɒv; əv]	[sens]
In	**Which**	**the**	**Honorable**	**Socrates**	**Potter**	**Talks**	**of**	**the**	**Relative**	**Merits**	**of**	**Sense**
在	哪个	这	尊敬的	苏格拉底	波特	会谈	的	这	相对的	优点	的	感觉

['kɒmən]	[ænd; ənd]	[prɪ'fɜːd]
Common	**and**	**Preferred**
常见的	和	首选

在此，尊敬的苏格拉底·波特先生探讨了普通感官和优选感官的相对优劣。

[baɪ]	['ɜːvɪŋ]	['bætʃˌelər]
By	**Irving**	**Bacheller**
经过	欧文	巴切勒

作者：欧文·巴切勒

[wɪð]	[kɑːˈtuːnz]	[baɪ]	[gɑːr]	Williams1918
With	**Cartoons**	**by**	**Gaar**	**Williams1918**
和	卡通	经过	加尔	Williams1918

插图作者：Gaar Williams1918

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]	[ai]	.	—	[wɪtʃ]	['əupənz]	['faɪə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɪg'zæktɪŋ]	['ɪndəstri]	[ɒv; əv]	['suːpə(r)]
CHAPTER	**I**	**.**	**—**	**WHICH**	**OPENS**	**FIRE**	**ON**	**THE**	**EXACTING**	**INDUSTRY**	**OF**	**SUPERING**
章	我	.	—	哪个	打开	火	在	这	严格	行业	的	超级

第一章——对严苛的监理行业开火

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.	—	[wɪtʃ]	['tiːtʃɪz]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[hɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	['kɒnʃəns]	[tuː; tə]
CHAPTER	**II**	**.**	**—**	**WHICH**	**TEACHES**	**THAT**	**ONE**	**SHOULD**	**NEVER**	**HITCH**	**HIS**	**CONSCIENCE**	**TO**
章	二	.	—	哪个	教导	那	一	应该	绝不	拴住	他的	良心	到

第二章——教导人们永远不应该将自己的良心与……捆绑

['tʃæptə(r)]	[θriː]	.	—	[wɪtʃ]	['prez(ə)nts]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['smʌðə]	[sʌn]
CHAPTER	**III**	**.**	**—**	**WHICH**	**PRESENTS**	**THE**	**STORY**	**OF**	**THE**	**SMOTHERED**	**SON**
章	三、	.	—	哪个	礼物	这	故事	的	这	窒息	儿子

第三章——讲述被闷死的儿子的故事

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [wɪtʃ]
CHAPTER IV . — WHICH
章 第四 . — 哪个

第四章——哪个

[hændz] [aʊt] [sʌm; səm][sʌm; səm] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn] [ə'merɪkə]
HANDS OUT SOME SOME COMMON TO THE SUPERERS IN AMERICA
双手 出去 一些 一些 常见的 到 这 - 在 美国

分发一些美国超级英雄常用的东西

['tʃæptə(r)] [viː] . [wɪtʃ] [drɒps] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ɒv; əv] ['ʃræpnəl] [ɒn] [ðə; ði] [hʌnz] [ɪn] [ə'merɪkə]
CHAPTER V . WHICH DROPS A FEW ROUNDS OF SHRAPNEL ON THE HUNS IN AMERICA
章 V . 哪个 滴 一个 很少 回合 的 弹片 在 这 匈奴人 在 美国

第五章：向美洲的匈奴人投下几轮炮弹

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [wɪtʃ]
CHAPTER VI . — WHICH
章 六年级 . — 哪个

第六章——其中

[ɪz] ['məʊstli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi]
IS MOSTLY FOR THE BOYS OF OUR ARMY
是 大多 为了 这 男孩们 的 我们的 军队

主要面向我们军队的男兵

['ebən] ['həʊldən] , [lɑːst] [deɪ] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
EBEN HOLDEN , LAST DAY A - FISHING
埃本 霍尔登 , 最后的 天 一个 - 钓鱼

埃本·霍尔顿，最后一天钓鱼

[baɪ] ['ɜːvɪŋ] Bacheller1907
By Irving Bacheller1907
经过 欧文 Bacheller1907

作者：欧文·巴切勒，1907年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ebən] ['həʊldən] - .
EBEN HOLDEN ' .
埃本 霍尔登 - .

埃本·霍尔顿'。

[lɑːst] [deɪ] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ]
LAST DAY A - FISHING
最后的 天 一个 - 钓鱼

最后一天钓鱼

[aɪ]
I
我

我

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[θriː]
III
三、

三

[ɪn] ['veərɪəs] [muːdz]
IN VARIOUS MOODS
在 各种各样的 情绪

各种情绪

['poʊəmz][ænd; ənd]['vɜːrsəz]
Poems And Verses
诗歌 和 诗句

诗歌和韵文

[baɪ] ['ɜːvɪŋ] ['bætʃˌɛlər]
By Irving Bacheller
经过 欧文 巴切勒

作者：欧文·巴切勒

-
MCMX
-

MCMX

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] ['veərɪəs] [muːdz]
IN VARIOUS MOODS
在 各种各样的 情绪

各种情绪

[ðə; ði] ['səʊə(r)]
THE SOWERS
这 播种者

播种者

[ðə; ði] [njuː] [wɜːld]
THE NEW WORLD
这 新的 世界

新世界

[feɪθ]
FAITH
信仰

信仰

['bæləd] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪbə(r)] [krɒs] [ænd; ənd]['sɛvən]
BALLAD OF THE SABRE CROSS AND 7
民谣 的 这 军刀 叉 和 7

军刀十字勋章之歌和7

['wɪspərɪn] - [bɪl]
WHISPERIN ' BILL
低语 - 账单

低语比尔

[ðə; ði] [red] [djuː]
THE RED DEW
这 红色的 露

红露

[ðə; ði]['beɪbi] [kɔː(r)]
THE BABY CORPS
这 婴儿 兵团

婴儿军团

['pɪktʃə(r)] , [saʊnd] [ænd; ənd] [sɒŋ]
PICTURE , SOUND AND SONG
图片 , 声音 和 歌曲

画面、声音和歌曲

[ðə; ði] - - [triː]
THE VEN'SON - TREE
这 - - 树

文森树

[hɪm] [æn; ən] - [ˌem 'iː]
HIM AN ' ME
他 一个 - 我

他和我

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz]
A VOICE OF THE FIELDS
一个 嗓音 的 这 字段

来自田野的声音

[ðə; ði] ['wiːvərz] [daɪ]
THE WEAVER'S DYE
这 织工的 染料

织工的染料

[ðə; ði] ['slʌmbə(r)] [ʃɪp]
THE SLUMBER SHIP
这 睡眠 船

沉睡之船

[əʊld] [həʊm] , [gʊd] - [baɪ] !
OLD HOME , GOOD - BYE !
老的 家 , 好的 - 再见 !

老家，再见!

[ðə; ði] ['rʌstɪk] [dɑːns]
THE RUSTIC DANCE
这 乡村 舞蹈

乡村舞蹈

[tuː; tə][ə; eɪ] [ded] ['klɑːsmeɪt]
TO A DEAD CLASSMATE
到 一个 死的 同学

致一位已故的同学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神